

Quinto Festival Internacional de Teatro Universitario, Jerusalén 1998

Nora Glickman

Thespis, en homenaje al pionero que abandonó el coro griego para actuar por sí mismo, creando así el teatro, es el título que recibió el presente Quinto Festival Internacional de Teatro Universitario, celebrado en Jerusalén entre el 15 y el 18 de junio de 1998. Fue un evento memorable, dada la intensidad y de las representaciones, su calidad artística, y la variedad de aspectos dramáticos, sociales y psicológicos que cubrieron. Como suele ocurrir durante festivales internacionales, llegan grupos en estado de preparación diversa: unos muy ansiosos por completar su primer estreno, otros conociendo a fondo su potencial luego de múltiples funciones, pero concentrados en adaptarse de la mejor manera posible al nuevo espacio escénico.

Entre los grupos que intervinieron, a mi juicio el más logrado, el más profesional en su presentación, vestuario y coreografía, con puesta en escena más costosa y original, fue la del Teatro Ibérico de Lisboa. Bajo la dirección de Xosé Gil Blanco, ofreció dos representaciones en portugués: *Lisboa 1500* (o *El sueño de amor y de imperio*), inspirada en escritos de Gil Vicente y de Luis de Camões, y *La lección* de Eugène Ionesco.

Se representaron dos monólogos, *Harry's Christmas* de Steven Berkoff, con Eric A. Petrossian de la Universidad de Gales como director y actor, y *Noche en la linde del bosque* con texto de Bernard-Marie Koltés, dirigida por Tom Timmerman y protagonizada por Raj Ghatak del Queen Mary and Westfield College de la Universidad de Londres. El Teatro Universitario de Liège en Bélgica presentó en francés *Comunicación a la academia*, pieza de Franz Kafka que reveló gran humor e ironía en la cual un orangután reflexiona ante un grupo de académicos sobre su transformación de mono en hombre. Robert Germay, director y actor en esta obra, es además presidente de la AITU (Asociación Internacional de Teatros Universitarios).

El grupo más emprendedor en su concepción escénica fue el Studio 7 de la Universidad de Colonia con su obra *Sed: detrás de los ojos vendados*, en alemán, teatralización de un poema basado en la célebre *Tierra baldía* de T. S. Eliot, con leitmotiv provisto de versos de Juan Ramón Jiménez. Bajo el montaje y dirección de Christoph Falke, el grupo desarrolla técnicas actorales presentando imágenes que invitan a los espectadores a formular sus propias asociaciones, evocando por momentos el mismo silencio con que se oye una partitura musical. Los personajes se desplazan en el mundo de la imaginación encontrándose por azar, sin percibirse los unos de los otros.

La única pieza extranjera de temática judía fue la que representó *Liturgias* de Nora Glickman, dirigida por Ellen W. Kaplan con un elenco compuesto por miembros de Smith College y de Mount Holyoke College (Massachusetts). La obra observa las vicisitudes de los “judíos secretos” de Nuevo México cuando éstos se ven llevados a re-evaluar sus orígenes luego de cinco siglos de cristianismo conflictivo.

Sin embargo, los participantes del festival no podrían argüir que les faltaran oportunidades de conocer a fondo teatro judío y teatro israelí, puesto que los directores y organizadores del festival (Dr. Isaac Benabú, Yizhak Hafouta-Hofy e Isaac Smolianski) aportaron una rica selección de espectáculos nacionales, algunos de ellos productos del festival de teatro universitario israelí, llevado a cabo pocos días antes del presente festival. Las representaciones israelíes incluyeron *Allenby*, trabajo colaborativo del Estudio de Artes Teatrales de Salah Yoram Levinstein, dirigida por Shirli Deshe. Más que obra teatral dividida en escenas, *Allenby* es un espectáculo visual y musical que abarca 24 horas de actividad en la calle más agitada de Tel Aviv.

La Universidad Hebrea se lució con *Confesiones*, performance-danza inspirada parcialmente en poemas de García Lorca, dirigida por Irit Amar e Isaac Benabú. *Kaddish*, con música de Leonard Bernstein y coreografía de Micha Ness, es un collage de movimientos que incluye ideas y sentimientos provocados por la música de la plegaria en memoria de los muertos. Participaron en este espectáculo 16 miembros del Centro de Educación Física Kossel de la Universidad Hebrea. La Universidad de Haifa, bajo la dirección de Selim Dau, estrenó una sobria producción de *La casa de Bernarda Alba* de Federico García Lorca. *Smoking*, obra escrita y dirigida por Guy Tene del departamento de teatro de la Universidad Hebrea, revela las confesiones de cinco personajes para quienes la adicción al tabaco es tan sólo una excusa para extirpar el cáncer (metafórico o real) que invade su interior. *Lo extraño y lo bizarro*, constituida por 11 “mini-plays” ejecutados en estilos teatrales diversos, fue presentada por la Escuela de Artes Dramáticas del Seminario de los Kibuzim.

La más intrigante de todas las piezas israelíes fue, a mi juicio, la de Yeshoshua Sobol, del teatro del Technion, situado en Haifa, bajo la dirección de Ouriel Sobol. *La muchacha palestina* contempla el amor imposible entre una palestina y un judío ortodoxo, cada uno orgulloso de su nacionalidad. Los integrantes de la pieza eran, significativamente, árabes y judíos. Cerró el ciclo teatral un *Cabaret* compuesto de una veintena de cantantes muy dinámicos, inspirados en la música de Kurt Weill y de Paul Dessau.

Queens College, CUNY



Liturgias de Nora Glickman.
Dirección por Ellen W. Kaplan.